

Psychiatry

Psychiatrie

History

Mood disturbance

Anxiety

Do you feel on the edge?

Are you worrying a lot?

Are you irritable?

Do you have difficulty relaxing?

Are you a poor sleeper?

Do you sleep:

- too much?

- not enough?

Because you have trouble getting to sleep?

Or because you wake up frequently?

Do you have nightmares?

Do you get headaches?

Do you often:

- feel dizzy?

- feel shaky?

- sweat?

- have diarrhoea?

- have a frequent need to micturate?

- have a tingling sensation (pins and needles)?

Are you worried about your health?

Depression

Do you lack energy?

Interrogatoire

Troubles de l'humeur

Anxiété

Vous sentez-vous sous tension ?

Vous faites-vous beaucoup de souci ?

Êtes-vous irritable ?

Avez-vous du mal à vous détendre ?

Avez-vous des difficultés pour dormir ?

Dormez-vous :

- trop ?

- pas assez ?

Parce que vous avez du mal à vous endormir ?

Ou parce que vous vous réveillez fréquemment ?

Avez-vous des cauchemars ?

Avez-vous des maux de tête ?

Vous arrive-t-il souvent :

- d'avoir des vertiges ?

- de trembler ?

- de transpirer ?

- d'avoir de la diarrhée ?

- d'avoir besoin d'uriner fréquemment ?

- d'avoir des fourmillements ?

Êtes-vous tracassé par votre santé ?

Dépression

Vous sentez-vous sans force, à plat ?

Do you feel down?

Have you any loss of your usual interests?

Have you lost confidence in yourself?

Do you ever feel completely hopeless?

Are you unable to concentrate?

Have you lost weight? (due to poor appetite)

Do you wake up too early in the morning?

Do you feel worse in the morning?

Suicidal risk

Did you ever feel that life isn't worth living?

Have you ever thought of ending your life?

Have you planned what you will do?

Do you intend to carry it through? When?

Have you ever attempted suicide?

How?

- self-poisoning

- self-injury

When?

Suicide attempt

Was there someone close by?

Did you believe that what you did would kill you?

At the time did you really want to die?

How long had you been planning this?

What is your attitude about being alive now?

Are you:

- happy?

- sad?

Vous sentez-vous ralenti ?

Avez-vous perdu votre entrain pour ce qui vous intéresse habituellement ?

Avez-vous perdu confiance en vous ?

Vous arrive-t-il d'être complètement désespéré ?

Avez-vous du mal à vous concentrer ?

Avez-vous perdu du poids ? (en raison d'un manque d'appétit)

Vous réveillez-vous trop tôt le matin ?

Vous sentez-vous mal dans votre peau, particulièrement le matin ?

Risque suicidaire

Avez-vous déjà pensé que la vie ne valait pas la peine d'être vécue ?

Avez-vous déjà pensé mettre fin à vos jours ?

Avez-vous prévu de quelle façon vous vous y prendriez ?

Comptez-vous mettre cela en pratique ? Quand ?

Avez-vous déjà tenté de vous suicider ?

De quelle façon ?

- prise de médicaments

- automutilation

Quand ?

Tentative de suicide

Y avait-il quelqu'un à proximité ?

Pensiez-vous que votre acte allait vous tuer ?

À ce moment-là, avez-vous vraiment eu envie de mourir ?

Depuis combien de temps aviez-vous planifié cet acte ?

Que pensez-vous d'être en vie actuellement ?

Êtes-vous :

- heureux ?

- malheureux ?

Thought content

Preoccupation

Do you have thoughts that you just don't seem to be able to get out of your head?

Abnormal beliefs

Delusions

Do you think that others are trying to harm you?

Do you think that your body has changed in any way?

Do you think that you have special powers?

Do you think that you have been specially chosen?

Do others share your views?

Do you feel guilty?

Disorder of perception

Auditory hallucinations

Do you ever hear voices when there is no one there, or no one is talking?

Are these voices coming from:

- outside your head?
- inside your head?

Visual hallucinations

Do you ever see things that no one else sees?

Collateral history

Recreational drugs

Substance abuse

Common psychiatric conditions

Schizophrenia

Bipolar disorder

Panic attacks

Suicidal ideation/thoughts

Contenu de la pensée

Idées fixes

Avez-vous des idées fixes que vous n'arrivez pas à sortir de votre tête ?

Idées anormales

Illusions, phantasmes

Avez-vous l'impression qu'on vous veut du mal ?

Avez-vous l'impression que votre corps a changé d'une façon ou d'une autre ?

Avez-vous l'impression d'avoir des pouvoirs spéciaux ?

Avez-vous l'impression d'avoir été « élu » ?

Les autres partagent-ils vos idées ?

Vous sentez-vous coupable ?

Troubles de la perception

Hallucinations auditives

Entendez-vous parfois des voix alors qu'il n'y a personne ou du moins personne qui parle ?

Ces voix proviennent-elles :

- de l'extérieur de votre tête ?
- de l'intérieur de votre tête ?

Hallucinations visuelles

Vous arrive-t-il de voir des choses curieuses que personne d'autre ne voit ?

Interrogatoire des proches

Drogue récréative

Abus de substances

Pathologies psychiatriques courantes

Schizophrénie

Trouble bipolaire

Crises de panique

Idées suicidaires

Suicide attempt

Deliberate self harm (DSH)

Attention deficit hyperactivity disorder (ADHD)

Autism

Eating disorder

- Anorexia nervosa

- Bulimia

Seasonal affective disorders (SAD)

Post-traumatic stress disorder (PTSD)

Treatment

Cognitive behavioural therapy (CBT)

Mono-amine oxidase inhibitors (MAOI)

Selective serotonin reuptake inhibitors (SSRI)

Tricyclic antidepressant (TCA)

Benzodiazepines (BZD)

Electroconvulsive therapy (ECT)

Tentative de suicide (TS)

Automutilation délibérée

Trouble de déficit de l'attention avec hyperactivité (TDAH)

Autisme

Trouble de l'alimentation

- Anorexie mentale

- Boulimie

Trouble affectif saisonnier (TAS)

Syndrome de stress post-traumatique (SSPT)

Traitement

Thérapie cognitivo-comportementale (TCC)

Inhibiteurs de monoamine oxydase (IMAO)

Inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine (ISRS)

Antidépresseurs tricycliques (ATC)

Benzodiazépines (BZD)

Électroconvulsivothérapie (ECT)

Alcohol dependency/addiction

How much alcohol do you drink per week? (units)

Do you drink mainly at weekends and at social events?

Do you ever drink alone?

Have you been drinking more these days?

Have you found that you have to drink more for the same effect? (tolerance)

In relation to your drinking habit:

- you are neglecting other parts of your life.
- it is interfering with personal relationships.
- you are no longer able to function normally at work.
- you feel bad or guilty about it.

Dépendance à l'alcool

Quelle quantité d'alcool buvez-vous par semaine? (unités)

Buvez-vous principalement le week-end ou à des soirées?

Vous arrive-t-il de boire tout seul?

Ces jours-ci, consommez-vous plus d'alcool?

Trouvez-vous qu'il faut que vous buviez plus pour avoir le même effet? (accoutumance)

À cause de votre consommation d'alcool:

- vous négligez d'autres aspects de votre vie.
- vous avez des problèmes relationnels.
- vous n'êtes plus en mesure de travailler normalement.
- vous vous sentez coupable.

- you get annoyed when people criticise it.

Have you ever had a drink first thing in the morning to steady your nerves or get rid of a hangover?

Have you ever felt that you should cut down on your drinking?

- vous vous sentez contrarié quand les gens la critiquent.

Vous est-il déjà arrivé de prendre une boisson alcoolisée au réveil pour calmer vos nerfs ou pour vous débarrasser d'une « gueule de bois » ?

Avez-vous déjà ressenti que vous deviez réduire votre consommation d'alcool ?

Psychiatric emergencies

When a patient, his family or a health professional feel that a prompt and appropriate answer from a healthcare team is necessary to alleviate the mental health suffering

History from the patient

Are you concerned about your mental health?

Are you feeling unsafe because of your mental health?

Suicidal risk assessment, see "Suicidal risk" in the chapter "Psychiatry"

Do you feel you could harm someone else?

Would you feel safer if you were admitted to the hospital?

I will contact the SCAN (Suicide Crisis Assessment Nurse) who will assess you in this surgery today (Ireland)

Would you agree to go to the hospital?

Collateral history from the relative

If you are on your own with the patient, stay in a place where you feel safe and keep a phone on hand at all times, try to stay calm, remove any dangerous objects and phone 112 (or 15 SAMU France or 999 UK) for advice

Are you concerned about your relative's mental health?

Is their behaviour out of character?

Do they look very anxious?

Urgences psychiatriques

Lorsqu'un patient, sa famille ou un professionnel de santé pensent qu'une intervention rapide et appropriée d'une équipe médicale soit nécessaire pour apaiser les souffrances mentales du patient

Interrogatoire du patient

Êtes-vous concerné par votre santé mentale ?

Vous sentez-vous en danger à cause de votre état de santé mentale ?

Risque suicidaire, voir « Risque suicidaire » dans le chapitre « Psychiatrie »

Pensez-vous être un danger pour autrui ?

Pensez-vous que vous seriez plus en sécurité si vous étiez hospitalisé ?

Je vais contacter un infirmier spécialiste du risque suicidaire, qui va venir vous examiner ici aujourd'hui (service disponible en Irlande)

Êtes-vous d'accord pour être hospitalisé ?

Interrogatoire de la famille

Si vous êtes seul, restez dans un endroit où vous vous sentez en sécurité et gardez votre téléphone à portée de mains, essayez de rester calme, enlevez tout objet dangereux et appelez le 112 (ou 15 SAMU en France ou 999 au Royaume-Uni)

Est-ce que la santé mentale de votre proche vous inquiète ?

Son comportement est-il bizarre ?

A-t-il l'air très anxieux ?

Psychiatric admission	Hospitalisation psychiatrique
Pathways of psychiatric admissions	Modes d'admission en psychiatrie
- Voluntary admission - Admission under a section of the Mental Health Act, also known as "sectioning" - At the request of a family member - At the request of the police - Emergency detainment	- Hospitalisation libre - Soins sans consentement - À la demande d'un tiers - À la demande d'un représentant de l'État - À la demande du directeur de l'hôpital « péril imminent »
Your safety or someone else's safety is at risk if you don't get treatment	Pour votre sécurité et la sécurité des autres, vous devriez être traité
I will contact the crisis services in the community	Je vais contacter les services de consultation externe en psychiatrie
The community mental health team will see you	Vous allez être suivi en ambulatoire par l'hôpital de jour
I feel that you need to be assessed and treated in a psychiatric unit	Je pense qu'il faut faire un bilan et que vous devriez être traité en unité de soins psychiatriques
Your health is at risk of getting worse if you are not admitted	Votre santé risque de se dégrader si vous n'êtes pas hospitalisé
Do you agree to be admitted?	Acceptez-vous d'être hospitalisé?
I will phone the psychiatric doctor in charge	Je vais appeler le psychiatre de garde
I will phone an ambulance	Je vais commander une ambulance
It is best to arrange a voluntary admission	L'idéal est d'organiser une hospitalisation libre
As your relative refuses admission and is at serious risk, I advise sectioning under the Mental Health Act	Votre proche refuse l'hospitalisation mais son état nécessite des soins immédiats, sans consentement
As you are the nearest relative and you agree that the patient needs to be admitted, you will have to fill out a form under the Mental Health Act	Étant donné que vous êtes le parent le plus proche et que vous comprenez que le patient doit être hospitalisé en psychiatrie, vous devez remplir cette demande d'admission sur demande d'un tiers
We need a psychiatric assessment by a second doctor	Nous devons avoir une évaluation psychiatrique d'un autre médecin